

Úradný vestník

Európskej únie

L 11

Slovenské vydanie

Právne predpisy

Zväzok 50

18. januára 2007

Obsah	I Akty prijaté podľa Zmluvy o ES/Zmluvy o Euratome, ktorých uverejnenie je povinné	
	NARIADENIA	
	Nariadenie Komisie (ES) č. 36/2007 zo 17. januára 2007, ktorým sa určujú paušálne dovozné hodnoty na určovanie vstupných cien určitých druhov ovocia a zeleniny.....	1
	★ Nariadenie Komisie (ES) č. 37/2007 zo 17. januára 2007, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 990/2006, ktorým sa vyhlasujú stále verejné súťaže na vývoz obilnín v držbe intervenčných agentúr členských štátov	3
	★ Nariadenie Komisie (ES) č. 38/2007 zo 17. januára 2007, ktorým sa vyhlasuje stála verejná súťaž na ďalší predaj cukru v držbe intervenčných agentúr Belgicka, Českej republiky, Španielska, Írska, Talianska, Maďarska, Poľska, Slovenska a Švédska	4
	★ Nariadenie Komisie (ES) č. 39/2007 zo 17. januára 2007, ktorým sa opravuje anglická, bulharská, česká, dánska, estónska, fínska, francúzska, grécka, litovská, lotyšská, maďarská, maltská, poľská, portugalská, rumunská, slovenská, slovinská, španielska, švédka a talianska verzia nariadenia (EHS) č. 821/68 o vymedzení pojmov uplatňovaných pri udeľovaní vývozných náhrad na lúpané zrná a perlové zrná obilnín	11
	Nariadenie Komisie (ES) č. 40/2007 zo 17. januára 2007, ktorým sa menia a dopĺňajú dovozné clá v sektore obilnín uplatniteľné od 18. januára 2007	12

I

(Akty prijaté podľa Zmluvy o ES/Zmluvy o Euratome, ktorých uverejnenie je povinné)

NARIADENIA

NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 36/2007

zo 17. januára 2007,

ktorým sa určujú paušálne dovozné hodnoty na určovanie vstupných cien určitých druhov ovocia a zeleniny

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Komisie (ES) č. 3223/94 z 21. decembra 1994 o uplatňovaní režimu dovozu ovocia a zeleniny ⁽¹⁾, najmä na jeho článok 4 ods. 1,

keďže:

- (1) Nariadenie (ES) č. 3223/94 predpokladá, pri uplatňovaní výsledkov multilaterálnych obchodných rokovaní Uruguajského kola, kritériá, ktorými Komisia určí paušálne dovozné hodnoty pre tretie krajiny, pre produkty a na obdobia, ktoré sú spresnené v jeho prílohe.

- (2) Pri uplatnení vyššie uvedených kritérií musia byť paušálne dovozné hodnoty stanovené na úrovniach určených v prílohe k tomuto nariadeniu,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Paušálne dovozné hodnoty uvedené v článku 4 nariadenia (ES) č. 3223/94 sú stanovené podľa údajov uvedených v tabuľke prílohy.

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť 18. januára 2007.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 17. januára 2007

Za Komisiu
Jean-Luc DEMARTY
generálny riaditeľ pre poľnohospodárstvo
a rozvoj vidieka

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 337, 24.12.1994, s. 66. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 386/2005 (Ú. v. EÚ L 62, 9.3.2005, s. 3).

PRÍLOHA

k nariadeniu Komisie zo 17. januára 2007, ktorým sa určujú paušálne dovozné hodnoty na určovanie vstupných cien určitých druhov ovocia a zeleniny

(EUR/100 kg)

Kód KN	Kód tretích krajín ⁽¹⁾	Paušálna dovozná hodnota
0702 00 00	IL	55,3
	MA	73,2
	TN	120,5
	TR	151,6
	ZZ	100,2
0707 00 05	JO	166,3
	MA	87,1
	TR	153,8
	ZZ	135,7
0709 90 70	MA	77,7
	TR	135,7
	ZZ	106,7
0805 10 20	EG	54,3
	IL	48,9
	MA	57,5
	TN	68,9
	TR	59,4
	ZZ	57,8
0805 20 10	MA	78,1
	TR	78,2
	ZZ	78,2
0805 20 30, 0805 20 50, 0805 20 70, 0805 20 90	CN	82,9
	IL	61,6
	MA	60,0
	TR	67,4
	ZZ	68,0
0805 50 10	AR	67,1
	TR	55,4
	ZZ	61,3
0808 10 80	CA	92,3
	CN	74,5
	US	114,0
	ZZ	93,6
0808 20 50	CN	64,3
	US	101,2
	ZA	80,8
	ZZ	82,1

⁽¹⁾ Nomenklatúra krajín podľa nariadenia Komisie (ES) č. 1833/2006 (Ú. v. EÚ L 354, 14.12.2006, s. 19). Kód „ZZ“ označuje „iné miesto pôvodu“.

NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 37/2007**zo 17. januára 2007,****ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 990/2006, ktorým sa vyhlasujú stále verejné súťaže na vývoz obilnín v držbe intervenčných agentúr členských štátov**

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1784/2003 z 29. septembra 2003 o spoločnej organizácii trhu s obilninami ⁽¹⁾, a najmä na jeho článok 6,

keďže:

- (1) Podľa článku 10 ods. 2 nariadenia Komisie (ES) č. 990/2006 ⁽²⁾ sa na povinnosť vývozu vzťahuje zábezpeka, ktorej výška sa rovná rozdielu medzi intervenčnou cenou platnou v deň verejnej súťaže a cenou víťaznej ponuky, pričom nemôže byť nižšia ako 25 EUR na tonu.
- (2) Po porovnaní situácie v trhových cenách raže na vývoznom trhu a na vnútornom trhu by mohlo byť pre hospodárske subjekty, ktoré uspeli vo verejnej súťaži, z finančného hľadiska zaujímavé znovu predať na vnútornom trhu vydražené zásielky raže určenej na vývoz aj pri súčasnom prepadnutí uvedenej zábezpeky. S cieľom vyhnúť sa takejto situácii a umožniť účinné fungovanie verejnej súťaže podliehajúcej nariadeniu (ES) č. 990/2006 by bolo vhodné uvedenú zábezpeku pre raž zvýšiť.

(3) Nariadenie (ES) č. 990/2006 by sa preto malo zodpovedajúcim spôsobom zmeniť a doplniť.

(4) Opatrenia stanovené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom Riadiaceho výboru pre obilniny,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Článok 10 ods. 2 nariadenia (ES) č. 990/2006 sa nahrádza takto:

„2. Odchylné od článku 17 ods. 1 nariadenia (EHS) č. 2131/93 sa na povinnosť vývozu vzťahuje zábezpeka, ktorej výška sa rovná rozdielu medzi intervenčnou cenou platnou v deň verejnej súťaže a cenou víťaznej ponuky, pričom nemôže byť nižšia ako 50 EUR na tonu pre raž a 25 EUR na tonu pre iné obilniny. Polovica tejto zábezpeky sa zloží pri vydaní vývozných licencií a druhá polovica pred odobratím obilnín z miesta skladovania.“

Článok 2Toto nariadenie nadobúda účinnosť tretím dňom po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 17. januára 2007

Za Komisiu
Mariann FISCHER BOEL
členka Komisie

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 270, 21.10.2003, s. 78. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením Komisie (ES) č. 1154/2005 (Ú. v. EÚ L 187, 19.7.2005, s. 11).

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 179, 1.7.2006, s. 3. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením Komisie (ES) č. 1349/2006 (Ú. v. EÚ L 250, 14.9.2006, s. 6).

NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 38/2007**zo 17. januára 2007,****ktorým sa vyhlasuje stála verejná súťaž na ďalší predaj cukru v držbe intervenčných agentúr Belgicka, Českej republiky, Španielska, Írska, Talianska, Maďarska, Poľska, Slovenska a Švédska**

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 318/2006 z 20. februára 2006 o spoločnej organizácii trhov v sektore cukru ⁽¹⁾, a najmä na jeho článok 40 ods. 1 písm. g) a článok 40 ods. 2 písm. d),

keďže:

(1) V článku 39 ods. 1 nariadenia Komisie (ES) č. 952/2006 z 29. júna 2006 o spôsoboch uplatňovania nariadenia Rady (ES) č. 318/2006 v súvislosti s riadením vnútorného trhu s cukrom a s režimom kvót ⁽²⁾ sa ustanovuje, že intervenčné agentúry môžu predávať cukor iba na základe rozhodnutia, ktoré Komisia prijala s týmto cieľom.

(2) Belgicko, Česká republika, Španielsko, Írsko, Taliansko, Maďarsko, Poľsko, Slovensko a Švédsko majú intervenčné zásoby cukru. S cieľom reagovať na potreby trhu je vhodné vyhlásiť stálu verejnú súťaž a sprístupniť tieto zásoby na vývoz.

(3) S cieľom zabrániť zneužívaniu, ktoré je spojené s opätovným vývozom alebo opätovným zavedením výrobkov sektoru cukru do Spoločenstva, ktorým boli priznané vývozné náhrady, by sa krajinám západného Balkánu nemali stanoviť žiadne vývozné náhrady.

(4) S cieľom zohľadniť situáciu na trhu Spoločenstva by sa malo ustanoviť, že Komisia určí minimálne vývozné náhrady pre každú čiastkovú verejnú súťaž.

(5) Intervenčné agentúry Belgicka, Českej republiky, Španielska, Írska, Talianska, Maďarska, Poľska, Slovenska a Švédska by mali verejnú súťaž oznamovať Komisii. Účastníci verejnej súťaže by mali zostať anonymní.

(6) Podľa článku 42 ods. 1 písm. d) nariadenia (ES) č. 952/2006 by sa cena, ktorú zaplatí úspešný účastník výberového konania, mala stanoviť vo výberovom konaní.

(7) Podľa článku 42 ods. 2 písm. e) nariadenia (ES) č. 952/2006 je vhodné stanoviť dĺžku platnosti vývozných povolení.

(8) Členské štáty by mali Komisii oznamovať skutočne predané a vyvezené množstvo cukru zo skladu, aby sa tak zabezpečila riadna správa cukru zo skladu.

(9) V druhom odseku článku 59 nariadenia (ES) č. 952/2006 sa ustanovuje, že nariadenie Komisie (ES) č. 1262/2001 z 27. júna 2001 ustanovujúce podrobné pravidlá uplatňovania nariadenia Rady (ES) č. 1260/2001 vzťahujúceho sa na nákup a predaj cukru intervenčnými agentúrami ⁽³⁾ sa naďalej uplatňuje na cukor, ktorý bol prijatý na intervenciu pred 10. februárom 2006. V prípade ďalšieho predaja intervenčného cukru však toto opatrenie nie je potrebné, pretože jeho implementácia by členským štátom spôsobila administratívne problémy. Je preto vhodné, aby sa v prípade ďalšieho predaja intervenčného cukru podľa tohto nariadenia neuplatňovalo nariadenie (ES) č. 1262/2001.

(10) Množstvá, ktoré sú k dispozícii členským štátom, ktoré sa môžu prideliť, keď Komisia určí pre príslušný členský štát maximálnu vývoznú náhradu, by mali zohľadňovať množstvá pridelené v súlade s nariadením Komisie (ES) č. 1039/2006 zo 7. júla 2006, ktorým sa vyhlasuje stála verejná súťaž pre ďalší predaj cukru v držbe intervenčných agentúr Belgicka, Českej republiky, Nemecka, Španielska, Írska, Talianska, Maďarska, Poľska, Slovenska a Švédska na trhu Spoločenstva ⁽⁴⁾.

(11) Riadiaci výbor pre cukor neposkytol stanovisko v lehote stanovenej jeho predsedom,

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 58, 28.2.2006, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 2011/2006 (Ú. v. EÚ L 384, 29.12.2006, s. 1).

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 178, 1.7.2006, s. 39.

⁽³⁾ Ú. v. ES L 178, 30.6.2001, s. 48. Nariadenie zrušené nariadením (ES) č. 952/2006.

⁽⁴⁾ Ú. v. EÚ L 187, 8.7.2006, s. 3. Nariadenie zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 1555/2006 (Ú. v. EÚ L 288, 19.10.2006, s. 3).

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Intervenčné agentúry Belgicka, Českej republiky, Španielska, Írska, Talianska, Maďarska, Poľska, Slovenska a Švédska ponúkajú prostredníctvom stálej verejnej súťaže na predaj cukor na vývoz do všetkých krajín určenia okrem Albánska, Chorvátska, Bosny a Hercegoviny, Bývalej juhoslovanskej republiky Macedónsko, Srbska, Kosova a Čiernej hory v celkovom množstve 852 681 ton, ktorý prijali na intervenciu a sprístupnili na vývoz. Maximálne množstvá jednotlivých členských štátov sú uvedené v prílohe I.

Článok 2

1. Lehota, počas ktorej sa môžu predkladať ponuky pre prvú čiastkovú verejnú súťaž, sa začína 19. januára 2007 a končí 24. januára 2007 o 15.00 hod. bruselského času.

Lehoty, počas ktorých sa môžu predkladať ponuky pre druhú a každú nasledujúcu čiastkovú verejnú súťaž, sa začínajú prvým pracovným dňom po skončení predchádzajúcej lehoty. Končia sa o 15.00 hod. bruselského času:

— 7. a 21. februára 2007,

— 7. a 28. marca 2007,

— 18. a 25. apríla 2007,

— 9. a 23. mája 2007,

— 13. a 27. júna 2007,

— 11. a 18. júla 2007,

— 8. a 29. augusta 2007,

— 12. a 26. septembra 2007.

2. Ponuky sa predkladajú intervenčnej agentúre, ktorá má v držbe cukor, tak ako je uvedené v prílohe I.

Článok 3

Príslušné intervenčné agentúry oznamujú Komisii predložené ponuky do dvoch hodín od skončenia lehoty na predkladanie ustanovenej v článku 2 ods. 1.

Totožnosť účastníkov verejnej súťaže sa nezverejňuje.

Predložené ponuky sa oznamujú v elektronickej podobe podľa vzoru ustanoveného v prílohe II.

Prípadné nepredloženie žiadnych ponúk oznámi členský štát Komisii v rovnakej lehote.

Článok 4

1. Komisia stanoví maximálnu vývoznú náhradu pre biely a surový cukor alebo rozhodne v súlade s postupom uvedeným v článku 39 ods. 2 nariadenia (ES) č. 318/2006, že ponuky nebudú akceptované.

2. Dostupné množstvo sa zníži o množstvá pridelené v rovnaký deň podľa nariadenia (ES) č. 1039/2006.

Ak by ponuka na maximálnu vývoznú náhradu stanovenú v zmysle odseku 1 viedla k prekročeniu zníženého dostupného množstva, ponuka sa obmedzí na znížené dostupné množstvo.

Ak by pre členský štát ponuky pre všetkých účastníkov verejnej súťaže ponúkajúcich rovnakú vývoznú náhradu viedli k prekročeniu množstva pre daný členský štát, potom sa ponuka pre dostupné množstvo rozdelí takto:

a) príslušným účastníkom verejnej súťaže úmerne k celkovým množstvám uvedeným v ich jednotlivých ponukách alebo

b) príslušným účastníkom verejnej súťaže s odvolaním sa na maximálnu tonáž určenú pre každého z nich alebo

c) losovaním.

3. Cena, ktorú zaplatí úspešný účastník výberového konania podľa článku 42 ods. 1 písm. d) nariadenia (ES) č. 952/2006, je 632 EUR za tonu bieleho cukru a 497 EUR za tonu surového cukru.

Článok 5

1. V kolónke 20 žiadosti o vývozné povolenia a osvedčenia sa uvádza jeden z údajov, ktoré sa uvádzajú v prílohe III.
2. Vývozné osvedčenia vydávané v súvislosti s čiastkovou verejnou súťažou budú platné od ich skutočného dátumu vydania do konca piateho mesiaca odo dňa vydania čiastkového výberového konania.

Článok 6

1. Najneskôr do piateho pracovného dňa po stanovení maximálnej vývoznnej náhrady Komisiou oznámia príslušné intervenčné agentúry Komisii skutočne predané množstvo v čiastočnej verejnej súťaži na formulári uvedenom v prílohe IV.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 17. januára 2007

2. Najneskôr do konca každého kalendárneho mesiaca oznámia členské štáty Komisii za predchádzajúci mesiac množstvo cukru v rámci vývozných povolení vrátené príslušným orgánom a zodpovedajúce množstvá vyvezeného cukru, berúc do úvahy odchýlky povolené v článku 8 ods. 4 a 5 nariadenia Komisie (ES) č. 1291/2000 ⁽¹⁾.

Článok 7

Odchylné od druhého odseku článku 59 nariadenia (ES) č. 952/2006 sa uvedené nariadenie uplatňuje v prípade ďalšieho predaja cukru prijatého na intervenciu pred 10. februárom 2006 podľa článku 1 tohto nariadenia.

Článok 8

Toto nariadenie nadobúda účinnosť tretím dňom po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Za Komisiu
Mariann FISCHER BOEL
členka Komisie

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 152, 24.6.2000, s. 1.

PRÍLOHA I

Členské štáty, ktorých intervenčné agentúry majú v držbe cukor

Členský štát	Intervenčná agentúra	Množstvá v držbe intervenčnej agentúry a dostupné na predaj na vývoz (v tonách)
Belgicko	Bureau d'intervention et de restitution belge/ Belgisch Interventie- en Restitutiebureau (BIRB) Rue de Trèves, 82/Trierstraat 82 B-1040 Bruxelles/B-1040 Brussel Tél./Tel. (32-2) 287 24 11 Fax (32-2) 287 25 24	28 648,00
Česká republika	Státní zemědělský intervenční fond Oddělení pro cukr a škrob Ve Smečkách 33 CZ-11000 PRAHA 1 Tel.: (420) 222 87 14 27 Fax: (420) 222 87 18 75	35 902,72
Španielsko	Fondo Español de Garantía Agraria Beneficencia, 8 E-28004 Madrid Tel. (34) 913 47 64 66 Fax (34) 913 47 63 97	43 084,00
Írsko	Intervention Section On Farm Investment Subsidies & Storage Division Department of Agriculture & Food Johnstown Castle Estate Wexford Ireland Tél.: (00 353) 53 63437 Fax: (00 353) 9142843	12 000,00
Taliansko	AGEA — Agenzia per le erogazioni in agricoltura Ufficio ammassi pubblici e privati e alcool Via Torino, 45 00185 Roma Tel. (39 06) 49 49 95 58 Fax: (39 06) 49 49 97 61	492 791,70
Maďarsko	Mezőgazdasági és Vidékfejlesztési Hivatal (MVH) (Agricultural and Rural Development Agency) Soroksári út 22-24. HU-1095 Budapest Tel.: 36/1/219-6213 Fax: 36/1/219-8905 vagy 36/1/219-6259	138 592,90
Poľsko	Agencja Rynku Rolnego Biuro Cukru Dział Dopłat i Interwencji Nowy Świat 6/12 00-400 Warszawa Tél.: +48 22 661 71 30 Fax: +48 22 661 72 77	8 623,00
Slovensko	Pôdohospodárska platobná agentúra Oddelenie cukru a ostatných komodít Dobrovičova 12 815 26 Bratislava Slovenská republika Tel.: (421-2) 58 24 32 55 Fax: (421-2) 53 41 26 65	34 000,00
Švédsko	Statens jordbruksverk S-551 82 Jönköping Tél.: (46-36) 15 50 00 Fax: (46-36) 19 05 46	59 038,00

PRÍLOHA II

Vzor oznámenia Komisii podľa článku 3

Formulár (*)

Stála verejná súťaž na ďalší predaj cukru v držbe intervenčných agentúr

Nariadenie (ES) č. 38/2007

1	2	3	4	5
Členský štát, ktorý predáva intervenčný cukor	Poradové číslo účastníkov verejnej súťaže	Číslo časti	Množstvo (t)	Vývozná náhrada (EUR/100 kg)
	1			
	2			
	3			
	atď.			

(*) Zašlite faxom na číslo: +32 2 292 10 34.

PRÍLOHA III

Údaje uvedené v článku 5 ods. 1

- v bulharskom jazyku: Изнесено с възстановяване съгласно Регламент (ЕО) № 38/2007
- v španielskom jazyku: Exportado con restitución en virtud del Reglamento (CE) n° 38/2007
- v českom jazyku: Vyvezeno s náhradou podle nařízení (ES) č. 38/2007
- v dánskom jazyku: Eksporteret med restitution i henhold til forordning (EF) nr. 38/2007
- v nemeckom jazyku: Mit Erstattung ausgeführt gemäß der Verordnung (EG) Nr. 38/2007
- v estónskom jazyku: Eksporditud toetusega vastavalt määrusele (EÜ) nr 38/2007
- v gréckom jazyku: Εξαγωγή με επιστροφή σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 38/2007
- v anglickom jazyku: Exported with refund pursuant to Regulation (EC) No 38/2007
- vo francúzskom jazyku: Exporté avec restitution conformément au règlement (CE) n° 38/2007
- v talianskom jazyku: Esportato con restituzione ai sensi del regolamento (CE) n. 38/2007
- v lotyšskom jazyku: Saskaņā ar Regulu (EK) Nr. 38/2007 eksportēts, saņemot kompensāciju
- v litovskom jazyku: Eksportuota su grąžinamąja išmoka, remiantis Reglamentu (EB) Nr. 38/2007
- v maďarskom jazyku: Visszatérítéssel exportálva a 38/2007/EK rendelet szerint
- v maltskom jazyku: Esportat b'rifużjoni skond ir-Regolament (KE) Nru 38/2007
- v holandskom jazyku: Uitgevoerd met restitutie overeenkomstig Verordening (EG) nr. 38/2007
- v poľskom jazyku: Wywóz objęty refundacją zgodnie z rozporządzeniem (WE) nr 38/2007
- v portugalskom jazyku: Exportado com restituição, nos termos do Regulamento (CE) n.º 38/2007
- v rumunskom jazyku: Exportat cu restituire în baza Regulamentului (CE) nr. 38/2007
- v slovenskom jazyku: Vyvezené s náhradou podľa nariadenia (ES) č. 38/2007
- v slovinskom jazyku: Izvoženo z nadomestilom v skladu z Uredbo (ES) št. 38/2007
- vo fínskom jazyku: Viety asetuksen (EY) N:o 38/2007 mukaisella vientituella
- vo švédskom jazyku: Exporterat med exportbidrag enligt förordning (EG) nr 38/2007

PRÍLOHA IV

Vzor oznámenia Komisii podľa článku 6 ods. 1

Formulár (*)

Čiastočná verejná súťaž z ... na ďalší predaj cukru v držbe intervenčných agentúr

Nariadenie (ES) č. 38/2007

1	2
Členský štát, ktorý predáva intervenčný cukor	Skutočne predané množstvo (v tonách)

(*) Zašlite faxom na číslo: +32 2 292 10 34.

NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 39/2007

zo 17. januára 2007,

ktorým sa opravuje anglická, bulharská, česká, dánska, estónska, fínska, francúzska, grécka, litovská, lotyšská, maďarská, maltská, poľská, portugalská, rumunská, slovenská, slovinská, španielska, švédská a talianska verzia nariadenia (EHS) č. 821/68 o vymedzení pojmov uplatňovaných pri udeľovaní vývozných náhrad na lúpané zrná a perlové zrná obilnín

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

Článok 1

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1784/2003 z 29. septembra 2003 o spoločnej organizácii trhu s obilninami ⁽¹⁾, a najmä na jeho článok 18 prvý pododsek,

V bode A prílohy k nariadeniu (EHS) č. 821/68 sa bod 1 nahrádza týmto textom:

keďže:

„1. Vymlátané zrná:

(1) Anglická, bulharská, česká, dánska, estónska, fínska, francúzska, grécka, litovská, lotyšská, maďarská, maltská, poľská, portugalská, rumunská, slovenská, slovinská, španielska, švédská a talianska verzia bodu A.1 prílohy k nariadeniu Komisie (EHS) č. 821/68 ⁽²⁾ sa líši od textu v ostatných úradných jazykoch Spoločenstva. S cieľom zabezpečiť správne uplatňovanie tohto ustanovenia by sa v týchto jazykových verziách mali vykonať potrebné opravy.

sú zrná obilnín, ktoré majú z veľkej časti odstránené oplodie, alebo zrná obilnín s plevami (pozri vysvetlivky k položke sadzovníka 10.03: zrná), z ktorých sú odstránené plevy, ktoré tesne priliehajú k oplodiu (ako napríklad v prípade jačmeňa ostnatého) alebo ktoré obklopujú oplodie tak pevne, že plevy nemôžu byť oddelené mlátením atď. (ako v prípade ovsa).“

Článok 2

(2) Opatrenia stanovené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom Riadiaceho výboru pre obilniny,

Toto nariadenie nadobúda účinnosť siedmym dňom po jeho uverejnení v Úradnom vestníku Európskej únie.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 17. januára 2007

Za Komisiu
Mariann FISCHER BOEL
členka Komisie

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 270, 21.10.2003, s. 78. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením Komisie (ES) č. 1154/2005 (Ú. v. EÚ L 187, 19.7.2005, s. 11).

⁽²⁾ Ú. v. ES L 149, 29.6.1968, s. 46. Nariadenie zmenené a doplnené nariadením (EHS) č. 1634/71 (Ú. v. ES L 170, 29.7.1971, s. 13).

NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 40/2007**zo 17. januára 2007,****ktorým sa menia a dopĺňajú dovozné clá v sektore obilnín uplatniteľné od 18. januára 2007**

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1784/2003 z 29. septembra 2003 o spoločnej organizácii trhov s obilninami ⁽¹⁾,so zreteľom na nariadenie Komisie (ES) č. 1249/96 z 28. júna 1996 o pravidlách uplatňovania nariadenia Rady (EHS) č. 1766/92 týkajúceho sa dovozných ciel v sektore obilnín ⁽²⁾, najmä na jeho článok 2 odsek 1,

keďže:

- (1) Dovozné clá na obilniny boli stanovené nariadením Komisie (ES) č. 30/2007 ⁽³⁾.

- (2) Článok 2 ods. 1 nariadenia (ES) č. 1249/96 predpokladá, že ak sa priemer vypočítaných dovozných ciel v priebehu doby ich uplatňovania odchyli o 5 EUR/t od stanoveného cla, vykoná sa ich úprava. K tejto odchýlke došlo. Preto je potrebné upraviť dovozné clá určené v nariadení (ES) č. 30/2007,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Prílohy I a II k nariadeniu (ES) č. 30/2007 sa nahrádzajú prílohami I a II k tomuto nariadeniu.

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť 18. januára 2007.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a je priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 17. januára 2007

Za Komisiu

Jean-Luc DEMARTY

generálny riaditeľ pre poľnohospodárstvo
a rozvoj vidieka

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 270, 29.9.2003, s. 78. Nariadenie zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 1154/2005 (Ú. v. EÚ L 187, 19.7.2005, s. 11).

⁽²⁾ Ú. v. ES L 161, 29.6.1996, s. 125. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 1110/2003 (Ú. v. EÚ L 158, 27.6.2003, s. 12).

⁽³⁾ Ú. v. EÚ L 9, 16.1.2007, s. 3.

PRÍLOHA I

Dovozné clá v zmysle článku 10 ods. 2 nariadenia (ES) č. 1784/2003 uplatniteľné od 18. januára 2007

Kód KN	Názov tovaru	Dovozné clo ⁽¹⁾ (EUR/t)
1001 10 00	Pšenica tvrdá vysokej kvality	0,00
	strednej kvality	0,00
	nízkej kvality	0,00
1001 90 91	Pšenica mäkká, na siatie	0,00
ex 1001 90 99	Pšenica mäkká vysokej kvality, iná ako na siatie	0,00
1002 00 00	Raž	0,00
1005 10 90	Kukurica na siatie, iná ako hybrid	0,00
1005 90 00	Kukurica, iná ako na siatie ⁽²⁾	0,00
1007 00 90	Cirok zrná, iné ako hybrid na siatie	0,00

⁽¹⁾ Na tovar prichádzajúci do spoločenstva cez Atlantický oceán alebo cez Suezský prielav [článok 2 ods. 4 nariadenia (ES) č. 1249/96] môže dovozca požívať výhodu zníženia cla o:

— 3 EUR/t, ak sa vykladací prístav nachádza v Stredozemnom mori, alebo o

— 2 EUR/t, ak sa vykladací prístav nachádza v Írsku, Spojenom kráľovstve, Dánsku, Estónsku, Litve, Lotyšsku, Poľsku, Fínsku, Švédsku alebo na Atlantickom pobreží Pyrenejského polostrova.

⁽²⁾ Dovozca môže byť zvýhodnený paušálnou zľavou 24 EUR/t, keď sú splnené podmienky stanovené v článku 2 ods. 5 nariadenia (ES) č. 1249/96.

PRÍLOHA II

Podklady na výpočet cla

(16.1.2007)

1. Priemery za referenčné obdobie podľa článku 2 ods. 2 nariadenia (ES) č. 1249/96:

Kótovanie na burze	Minneapolis	Chicago	Minneapolis	Minneapolis	Minneapolis	Minneapolis
Produkty (% bielkovín pri 12 % vlhkosti)	HRS2	YC3	HAD2	stredná kvalita (*)	nízka kvalita (**)	US barley 2
Kurz (EUR/t)	151,56 (***)	122,49	188,21	178,21	158,21	158,60
Prémia v zálive (EUR/t)	24,10	11,55	—			—
Prémia na Veľkých jazerách (EUR/t)	—	—	—			—

(*) Negatívna prémia 10 EUR/t [článok 4 ods. 3 nariadenia (ES) č. 1249/96].

(**) Negatívna prémia 30 EUR/t [článok 4 ods. 3 nariadenia (ES) č. 1249/96].

(***) Pozitívna prémia 14 EUR/t zahrnutá [článok 4 ods. 3 nariadenia (ES) č. 1249/96].

2. Priemery za referenčné obdobie podľa článku 2 ods. 2 nariadenia (ES) č. 1249/96:

Doprava/náklady: Mexický záliv–Rotterdam: 27,41 EUR/t; Veľké jazerá–Rotterdam: 0,00 EUR/t.

3. Dotácie v zmysle článku 4 ods. 2 tretí podods. nariadenia (ES) č. 1249/96: 0,00 EUR/t (HRW2)
0,00 EUR/t (SRW2).